

会員の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。会報 91 号をお届けします。これからも理事会の活動にご理解とご協力を賜りますようお願いいたします。学会のインターネットサイトもご覧ください。

<http://sjdf.org/>

Le Conseil d'administration tient à remercier chacun des membres de la SJDF pour leur soutien et leur participation sans faille à ses activités.

Voici la livraison n° 91 du bulletin biannuel de la SJDF que vous pouvez également retrouver sur notre site à l'adresse suivante :

<http://sjdf.org/>

## ■ 日本フランス語教育学会の近年の歩みと現状

日本フランス語教育学会会長・小松祐子

最近、「時代の転換期」ということばをしばしば耳にする。グローバル化や科学技術の進歩が加速度的に進む一方で、戦争や自然災害の脅威が絶えない今日、根本的な社会の変化がありうるのではないかという集合的な意識が、人々のあいだに醸成されているように感じられる。数年後の世界がどうなるのかさえず測不可能と思われるこのような時期に、本会のかじ取りをすることは大きな責任であると痛感している。そこで、まずは本会の近年の歩みと現状を確認することからはじめたい。

本会はフランス語教育の研究と実践を推進することを主な目的とし、1970 年の創設以来 50 年以上にわたり、活動を行っている。とりわけ過去 20 年間に、本会活動は以下のように大きく拡大発展してきた。

1. 2003 年ごろから高校生のコンクールが次々に立ち上げられ、以後毎年開催されている。西日本高校生スケッチ・コンクール (2023 年 11 月に第 20 回)、東日本高校生スケッチ・コンクール (2023 年 11 月に第 18 回)、西日本高校生フランス語暗唱コンクール (2024 年 2 月に第 15 回)、東日本高校生フランス語暗唱コンクール (2024 年 3 月に第 12 回) である。

2. 2006 年からは、3 年間の準備期間を経て、日仏高等学校ネットワーク「コリブリ」による短期日仏高校生交換留学が実現した。2012 年度からはニューカレドニアとの交換留学も加えられた。

3. 同じく 2006 年に学会誌が刷新された。1973 年から 2005 年まで刊行された『フランス語教育』を引き継ぎ創刊された *Revue japonaise de didactique du français* は、査読体制を整え、FIFP-CAP (国際フランス語教師連盟アジア太平洋委員会) の各国会員からの投稿を受け付け、国際的な学術誌としての地位を確立している。

4. 2007 年からは、毎年 3 月に在日フランス大使館、日本フランス語フランス文学会 (SJLLF) と協力し、4 日間にわたる教員養成スタージュを開催している。

5. 2009 年から、新たに「フランコフォニーを発見しよう！」を毎年 12 月に開催している。「日本におけるフランコフォニー推進会議」(フランス語圏諸国駐日大使を中心とする団体) と共同開催するこのイベントでは、高校生・大学生がフランコフォニーをテーマとするルポルタージュ、クイズを発表し、盛んな交流が行われている。

6. 2010 年には SJLLF と共同で「フランス語教育実情調査」を実施し、2012 年に調査結果が報告された (<https://www.sjllf.org/file/511>)。

7. 2015 年 11 月に、4 か国 (日本・台湾・韓国・モンゴル) 共催福岡大会を西南学院大学にて開催した。

8. 2017 年 9 月には、第 4 回 FIFP アジア太平洋大会を京都大学にて開催した。

9. 2018 年からは、在日フランス大使館との共催によるフランス語教授法研究会 (JPLF) を開催している。2024 年 10 月に開催される第 7 回 JPLF には計 30 件のアトリエと発表が予定されている。

このように充実した活動を展開してきてくれたのは、何よりも各委員会関係者の情熱と尽力のおかげである。私自身、過去 20 年間にわたり、一部の運営に参加できたことは、素晴らしい経験であった。活動に参加し支えてくださっている会員の皆様、また共催団体、協賛団体にも深く感謝を申し上げたい。

しかし、2020 年からのパンデミックにより活動は抑制され、厳しい数年間を経験した。深刻な構造的問題も抱えている。フランス語教員ポスト削減の影響により会員は減少・高齢化し、本務の負担増のため学会活動への積極的参加に困難の声が聞かれる。上に挙げた活動拡大の反面、縮小した部分もある。2019 年からはそれまで年 2 回開催されていた大会は年 1 回開催となった。同じ 2019 年には、会費支払い状況を見直すことにより、会員数は 668 名から 404 名となった。さらに、会員規模と動員可能性を考慮し、2024 年 1 月の会則改正により、理事の数を 22 名から 14 名へと削減した。

このように、学会のスリム化は避けがたい状況ではあるが、効率化により活動の質を高めていかななくてはならない。大会企画実行、学会誌編集、教員養成、初中等教育、フランコフォニーの各委員会の活動は、いずれも本会の骨格をなす重要な活動であり、会の存在意義でもある。時代の転換期といえども、なんとか踏ん張って活動を地道に継続していきたい。そして何よりも大切なことは、すべての活動が「会員による、会員のための」ものであることと考えている。皆様の学会活動への積極的なご参加をお願いする次第である。困難な時代であるからこそ、フランス語教育への情熱を共有し、互いに

支え合い、高め合う場として学会が機能することが重要である。

## ■ Progrès récents et situation actuelle de la Société japonaise de didactique du français (SJDF)

KOMATSU Sachiko, présidente de la Société japonaise de didactique du français.

L'expression « tournant » est souvent entendue de nos jours. Alors que la mondialisation et les progrès scientifiques et technologiques progressent à un rythme accéléré, les menaces de guerre et de catastrophes naturelles ne faiblissent pas et une prise de conscience collective de la possibilité d'un changement radical de société semble poindre parmi les gens. À une époque où il semble impossible de prédire ce que sera le monde dans quelques années, je suis parfaitement consciente de la grande responsabilité qui m'incombe de prendre en charge la SJDF. C'est pourquoi j'aimerais commencer par passer en revue l'histoire récente et la situation actuelle de notre Société.

L'objectif principal de la SJDF est de promouvoir la recherche et la pratique de l'enseignement du français, et elle est active depuis plus de 50 ans, depuis sa fondation en 1970. En particulier, au cours des deux dernières décennies, la Société a développé de manière significative ses activités :

1. Une série de concours pour les lycéens a été lancée vers 2003 et est organisée chaque année depuis lors. Il s'agit du concours de sketch des lycéens de l'Ouest du Japon (20ème édition en novembre 2023), du concours de sketch des lycéens de l'Est du Japon (18ème édition en novembre 2023), du concours de récitation française des lycéens de l'Ouest du Japon (15ème édition en février 2024) et du concours de récitation française des lycéens de l'Est du Japon (12ème édition en mars 2024).
2. Depuis 2006, après trois ans de préparation, un programme d'échange de courte durée de lycéens est organisé par le réseau de lycées franco-japonais « Colibri » ; depuis 2012, un programme d'échange avec la Nouvelle-Calédonie s'y est ajouté.
3. La *Revue japonaise de didactique du français* a aussi été lancée en 2006, prenant le relais de la revue *Enseignement du français au Japon*, publiée de 1973 à 2005, avec un système d'évaluation par les pairs et des contributions des membres des pays de la FIPF-CAP (Fédération internationale des professeurs de langue française - Comité Asie-Pacifique), imposant la RJDF comme une revue académique de statut international.
4. Depuis 2007, en coopération avec l'Ambassade de France au Japon et la Société japonaise de langue et de littérature françaises

(SJLLF), un stage de formation pour enseignants est organisé chaque année pendant quatre jours au mois de mars.

5. Depuis 2009, un nouvel événement, la « Journée de découverte de la francophonie », a lieu chaque année en décembre. Cet événement, organisé en collaboration avec le « Conseil pour la promotion de la francophonie au Japon » (association formée autour des ambassadeurs des pays francophones au Japon), permet aux lycéens et aux étudiants de présenter des reportages et des quiz sur le thème de la francophonie, et encourage des échanges actifs.

6. En 2010, une enquête intitulée « Situation actuelle de l'enseignement du français » a été menée conjointement avec la SJLLF, et ses résultats publiés en 2012 (<https://www.sjllf.org/file/511>).

7. En novembre 2015, un congrès organisé conjointement par quatre pays (Japon, Taiwan, Corée et Mongolie) s'est tenu à l'Université Seinan Gakuin à Fukuoka.

8. En septembre 2017, le 4ème Congrès Asie-Pacifique de la FIPF s'est tenu à l'Université de Kyoto.

9. Depuis 2018, le Journée pédagogique de la langue française (JPLF) est organisée conjointement avec l'ambassade de France au Japon. Au total, 30 ateliers et présentations sont prévus pour la 7ème JPLF qui se tiendra en octobre 2024.

Si nous avons pu développer une gamme d'activités aussi complète, c'est avant tout grâce à la passion et à l'engagement des personnes impliquées dans les différents comités. En ce qui me concerne, participer à certaines des opérations menées au cours des vingt dernières années a été pour moi une expérience formidable. Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à tous les membres qui participent et soutiennent nos activités, ainsi qu'aux organisations coorganisatrices et de soutien.

Notre Société a cependant connu quelques années difficiles, avec une activité réduite par la pandémie à partir de 2020. Elle rencontre aussi de graves problèmes structurels. Le nombre de membres diminue et vieillit en raison de l'impact de la réduction des postes d'enseignants de français, et certains membres expriment leurs difficultés à participer activement aux activités de la Société en raison de la charge accrue de leurs activités professionnelles principales. Si certaines activités (énumérées ci-dessus) se sont développées, d'autres se sont également contractées : à partir de 2019, le congrès, qui se tenait auparavant deux fois par an, ne se tient plus qu'une fois par an. Au cours de la même année 2019, le nombre de membres est passé de 668 à 404, en raison d'une révision de l'état du paiement des cotisations. En outre, le nombre de membres du conseil d'administration a été réduit de 22 à 14 par

le biais d'un amendement aux statuts en janvier 2024, compte tenu du nombre des membres et de leur potentiel de mobilisation.

Ainsi, si la rationalisation de la Société est inévitable, la qualité de ses activités doit être améliorée par une plus grande efficacité. Les activités des comités de conception et d'organisation des congrès, de rédaction de la Revue de la Société, de la formation initiale et continue, de l'enseignement primaire et secondaire et de la francophonie, sont autant d'activités importantes qui constituent la colonne vertébrale et la raison d'être de la Société. Bien que nous soyons à un tournant, nous tenons à rester sur nos positions et à poursuivre nos activités avec constance. Plus important encore, nous croyons que toutes les activités doivent être « par les membres, pour les membres ». Nous souhaitons donc vous demander de participer activement aux activités de la Société. En ces temps difficiles, il est important que la Société fonctionne comme un lieu où nous pouvons partager notre passion pour l'enseignement du français, nous soutenir et nous enrichir mutuellement.

**大会のお知らせ**  
**Informations sur le Congrès 2025**

**■2025 年度大会 Congrès 2025**

2025 年度大会は、5 月 17 日 (土)・18 日 (日) にお茶の水女子大学にて開催されます。学会ホームページにて、大会プログラムを随時更新する予定です。数多くの研究発表、テーブルロンド、シンポジウムを予定しておりますので、是非ご参加ください。

問い合わせ先：ダヴィッド・クーロン (大会委員長)

[courron@nanzan-u.ac.jp](mailto:courron@nanzan-u.ac.jp)

Le congrès 2025 de la SJDF se tiendra à l'Université pour femmes d'Ochanomizu les 17 et 18 mai. Le programme sera mis à jour de temps à autre sur le site web de la SJDF. De nombreuses présentations, tables rondes et symposiums sont prévus : ne manquez pas de vous joindre à nous !

Pour plus de renseignements, veuillez contacter le responsable du comité d'organisation du congrès, David COURRON.

[courron@nanzan-u.ac.jp](mailto:courron@nanzan-u.ac.jp)

**学会運営についてのお知らせ**  
**Informations sur le fonctionnement de la Société**

**■学会運営 Organisation de la société**

現会員数：2024 年 3 月 1 日現在、本学会は 404 名の会員を有する（個人会員：386、団体会員：4、賛助会員：14）。なお、2023 年の本学会の総会員数は 404 名。

Au 1<sup>er</sup> mars 2024, notre société comptait 404 membres (386 adhérents individuels, 4 personnes morales et 14 membres bienfaiteurs), contre 404 en 2023.

**◇ 会費納入のお願い Appel à cotisation**

2023 年度の会費納入がお済みでない方は下記の学会口座にお振り込みいただき、お早めにご納入くださいますようお願いのほどお願い申し上げます。

[郵便振替：青卒の払込取扱票をご利用ください]  
口座番号 00120-9-153060 日本フランス語教育学会

[三菱 UFJ 銀行] 渋谷支店 (店番: 135) 普通 0696222  
ニホンフランスゴキョウイクガクカイコマツサチコ

\*会費は次のとおりです。

通常会員 A (専任教員の方) : 8,000 円

通常会員 B (専任教員でない方) : 6,000 円

学生会員 (大学院もしくは大学学部または短期大学に在籍している方) : 4,000 円

Les secrétaires généraux invitent celles et ceux qui n'ont pas encore réglé leur cotisation annuelle pour l'année 2023 à le faire rapidement.

Numéro de compte (Banque postale : avec la fiche bleue de la poste) :  
00120-9-153060 à l'ordre de *Nihon Furansugo Kyoiku Gakkai*  
ou

Banque : Mitsubishi UFJ

Domiciliation : Shibuya (135)

Compte : Futsu 0696222

Titulaire du compte : *Nihon Furansugo Kyoiku Gakkai Komatsu Sachiko*

\*Membre ordinaire A (individuel, enseignant titulaire) : 8,000 yens

Membre ordinaire B (individuel, enseignant non-titulaire) : 6,000 yens

Membre étudiant : 4,000 yens

**◇ 会員情報の変更連絡・新規提供のお願い Appel à actualisation des informations personnelles**

会員情報の変更がある方、新規の情報の提供がお済みでない方は、以下のフォームよりご入力ください。

Nous prions les personnes qui n'ont pas encore actualisé leurs informations personnelles de bien vouloir le faire à partir de la page web suivante :

会員情報入力フォーム : Adresse : <https://inscription.sjdf.org/>  
Nous vous en remercions par avance.

#### ◇ 委員会・大会運営参加のお願い Appel à participation à l'organisation des Congrès et aux activités des comités

6つの委員会(学会誌編集委員会、教員養成委員会、初中等教育委員会、フランコフォニー委員会、広報委員会、大会企画実行委員会)では、委員会活動に参加して下さる方を募集しております。また、大会の運営にご協力いただける方も歓迎しております。会員の皆様のご参加をお待ちしております。

Les six comités (rédaction de la revue de la Société, formation initiale et continue, enseignement primaire et secondaire, francophonie, relations publiques et information, conception et organisation des congrès) invitent tous les membres désirant s'impliquer dans les activités de l'un d'entre eux à poser leur candidature auprès des secrétaires généraux. Toute participation à la préparation des Congrès est également la bienvenue.

なお会員はどなたでも理事会議事録を閲覧することができます。御希望の方は事務局までお申し出下さい。

Tout membre peut consulter les comptes rendus du conseil d'administration sur simple demande au secrétariat.

#### ◇ 各種のご連絡・お問い合わせは下記の事務局まで

SJDF 事務局, 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25 日仏会館 505. Tél : 03-3444-3228. SJDF HP : <http://sjdf.org/>  
Toute correspondance doit être adressée à : Secrétariat de la SJDF, c/o Maison Franco-Japonaise, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, JAPON. Tél : 03-3444-3228. Site de la SJDF : <http://sjdf.org/>

#### 研究会等のお知らせ

#### Informations sur les différentes activités pédagogiques

#### ■第7回フランス語教授法研究会 7<sup>e</sup> Journée pédagogique de la langue française

2024年10月6日にフランス語教授法研究会が開催されました。この度は小学校、中学校、高校、大学、東京日仏学院の教員による29ものワークショップ・発表がありました。また、懇親会ではささやかながら軽食が用意され、交流に花を添えました。昨年の25%増である105名の参加をもって、今回も成功裏に終了しました。ご協力いただいた方に感謝申

し上げます。また来年お会いできることを楽しみにしております。

Cette année, la journée pédagogique s'est déroulée le 6 octobre 2024. Nous sommes très heureux d'avoir proposé 29 ateliers de 80 et de 30 minutes présentés par des enseignants français et japonais du primaire, du secondaire, du supérieur et de l'Institut français. Une collation amicale a conclu cette belle journée avec les 105 personnes qui s'étaient inscrites pour l'événement, soit une augmentation de 25% comparé à 2023. Nous remercions tous nos partenaires et nous vous disons à l'année prochaine.

#### ■関西フランス語教育研究会 Rencontres Pédagogiques du Kansai

2024年3月27日-28日に関西日仏学館(大阪)で開催した第38回関西フランス語教育研究会(ランコントロール)の成果として、『RENCONTRES』(第38号)を刊行しました。ホームページで閲覧できます : <http://www.rpkansai.com>

À la suite des 38<sup>èmes</sup> RENCONTRES PÉDAGOGIQUES DU KANSAI qui ont eu lieu les 27 et 28 mars 2024 à l'Institut Français du Kansai (Osaka), nous avons publié le 38<sup>ème</sup> bulletin *RENCONTRES*. Il est disponible sur notre site : <http://www.rpkansai.com>

#### ■Péka (Pédagogie を考える会)

Pédagogie を考える会(Péka)は、言語教育に関心のある人々が集まり、さまざまな意見や体験を自由に交換する場として1990年に発足しました。

年6回、第2もしくは第3土曜日の午後に例会を開催し、フランス語教育をはじめとした言語教育一般に関わる話題のみならず、教育現場で遭遇する具体的な問題などを広く扱っています。年間テーマに関連するトピックが例会ごとに設定され、教育実践報告や参加者全員による議論を通して種々の話題への理解を深めています。

また、論集 *Études didactiques du FLE au Japon* (EDFJ) を毎年5月に刊行するとともに、例会毎の案内と報告を記載したニューズレターも発行しています。詳しくはHP (<http://peka-web.sakura.ne.jp/>) をご覧ください。

2024年度の例会開催は、4月20日、6月15日、9月21日、10月19日、12月21日、2025年2月15日を予定しています。年間テーマは4月の例会(ハイフレックス方式で開催)で話し合います。なお、以降の参加方法につきましてはHPとニューズレターにてご確認ください。

最後に、Pékaは個人の資格や経験などを問わない自由な集まりで、ボランティアやカンパにより運営されています。登録や会費はありません(オンライン例会の場合は申し込みをお願いしています)。

みなさまのご参加をお待ちしております。

各種委員会からのお知らせ  
Informations de la part des comités de la SJDF

■学会誌編集委員会からのお知らせ Comité de rédaction de la RJDF

学会誌編集委員会では、現在 2024 年 11 月の刊行をめざして第 19 号の編集を進めています。また、第 18 号は 2023 年 11 月に刊行され、2024 年 2 月に J-STAGE 上で公開されております (<https://www.jstage.jst.go.jp/browse/rjdf/>)。

また第 20 号 (2025 年 11 月刊行予定) の原稿 (論文、研究ノート、実践報告) の締め切りは 2024 年 11 月 30 日です。会員の皆様からの投稿をお待ちしています。詳細については以下の学会サイトをご覧ください。

<https://sjdf.org/publications/appeal-contributions>

Le comité de rédaction a commencé l'édition du volume 19 de la *Revue japonaise de didactique du français*, dont la publication est prévue pour novembre 2024. Le volume 18 a été publié en novembre 2023 et il est disponible en ligne sur J-STAGE depuis le mois de février 2024 (<https://www.jstage.jst.go.jp/browse/rjdf/>).

Par ailleurs, ceux qui souhaitent apporter leur contribution (articles, notes de recherche et comptes rendus d'expérience pédagogique) pour le volume 20 (publication prévue en novembre 2025) sont priés de nous faire parvenir le texte complet le 30 novembre 2024 au plus tard. Nous comptons beaucoup sur votre collaboration. Pour plus d'informations, merci de consulter notre site : <https://sjdf.org/publications/appeal-contributions>

■教員養成委員会からのお知らせ Comité de la formation initiale et continue

日本フランス語教育学会、日本フランス語フランス文学会、在日フランス大使館が毎年 3 月に共催するフランス語教育国内スタージュ(Stage de mars)が、2025 年 3 月 20 日前後に 4 日間を通して実施されます。全アトリエと講演が対面 (東京日仏学院) での開催となります。

なお、今年も FLE の専門家を招聘し、FLE の基礎を学ぶためのアトリエをご担当いただく予定です。他に日本在住の講師も参加し、異文化間教育、発音、方法論などの専門家によるアトリエも実施されます。

参加募集は 11 月ごろに募集要項を学会 HP に掲載します。募集締め切りは 2024 年 12 月 31 日です。

現在フランス語を教えている方、これから教えることになる方の応募はもちろん、本スタージュを過去に受講した方も再受講が可能ですので、どうぞご応募ください。

■初中等教育委員会よりの報告とお知らせ Comité de l'enseignement primaire et secondaire

第 21 回西日本高校生フランス語スケッチ・コンクール (関西日仏学館 (京都) と SJDF との共催) は 2024 年 11 月 23 日 (土) に関西日仏学館 (京都) で、第 19 回東日本高校生フランス語スケッチ・コンクール (東京日仏学院、SJDF との共催) は、2024 年 11 月 16 日 (土) に東京日仏学院のエスパイマージュで開催を予定しています。また、第 16 回西日本高校生フランス語暗唱コンクール (関西日仏学館 (大阪)、アサンプション国際中学校高等学校、SJDF との共催) は、2025 年 2 月 15 日 (土) にアサンプション国際中学校高等学校で、第 13 回東日本高校生フランス語暗唱コンクール (横浜日仏学院、慶應義塾大学湘南藤沢キャンパス、SJDF との共催) は、3 月 9 日 (日) に慶應義塾大学三田キャンパスでそれぞれ開催される予定です。

日仏高等学校ネットワーク (コリブリ) 対ニューカレドニア交換留学の一環として 2024 年 6 月に実施予定だったニューカレドニアの高校生の受け入れは、ニューカレドニアにおける暴動の影響を受けて延期された。コリブリ対フランス本土交換留学の一環として、37 名のフランス人高校生が 2024 年 10 月 19 日 (土) より 11 月 9 日 (土) (西日本は 10 日まで (日)) まで日本に滞在予定。また 2025 年 3 月 8 日 (土) ~3 月 30 日 (日) まで 37 名の日本の高校生がフランスに滞在予定。

■フランコフォニー委員会からのお知らせ Comité de la francophonie

16 回「フランコフォニーを発見しよう！」が 2024 年 12 月 7 日 (土) に法政大学市ヶ谷キャンパスにて開催されます。今年も講演に続き、高校生・大学生によるフランコフォニーについてのクイズ、日本のフランコフォニーに関するルポルタージュ発表、最後には授賞式が予定されています。高校生・大学生の皆さんの参加を現在募集中です。詳しくは以下をご覧ください。

<https://sjdf.org/blog/3224>

La 16<sup>e</sup> Journée de découverte de la francophonie aura lieu le samedi 7 décembre 2024 sur le campus Ichigaya de l'Université Hōsei. Comme les années précédentes, elle sera ouverte par une conférence, suivie par des quiz ayant pour thème la francophonie et des reportages sur la francophonie au Japon, préparés par des lycéens et des étudiants. La Journée se clôturera par la remise des prix. Nous encourageons vos lycéens et vos étudiants à participer à cette expérience ! Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à l'adresse suivante :

<https://sjdf.org/blog/3224>